

LESITALA E
PALOTA A O LEI ATOA LOU

18

O LOO I TOTONU TALI I NEI FESILI MO LE LESITALA E PALOTA

FAATOMUAGA

Pe mafai ona ou lesitala a o lei atoa lo'u 18?

Aisea e tatau ai ona ou lesitala?

TALOSAGAINA O LE TAU INA LESITALA LE TUMAU

Pe ou te agavaa e tau ina lesitala lē tumau?

Pe ou te lē agavaa e tau ina lesitala lē tumau?

E faapefea ona tau ina ou lesitala lē tumau?

O ā faamatalaga e moomia ona ou tuuina atu?

O fea ou te maua mai ai se pepa lesitala?

Pe mafai ona ou faaaogā le initaneti e tau ina ou lesitala ai lē tumau?

Pe mafai ona ou faaaogā le initaneti e toe faafou ai o'u faamaumauga?

O a'u o se Māoli Niu Sila. Pe mafai ona ou filifili poo lē fea lola palota ou te lesitala ai?

E lē atoatoa lo'u malosi. Pe mafai ona fesoasoani mai se'i tau ina ou lesitala lē tumau?

O le ā e tupu i la'u pepa lesitala pe a uma ona toe faafoi?

O le ā e tupu pe a atoa lo'u 18?

O le ā ou te faia pe a suia lo'u tuatusi?

O le ā ou te faia pe a suia lo'u igoa poo la'u galuega?

O le ā e tupu pe a galo ona toe faafou o'u faamaumauga?

FAAMATALAGA ATILI

E faapefea ona ou maua atili nisi faamatalaga?

E faapefea ona ou maua atili nisi faamatalaga i isi gagana?

E TATAU ONA E LESITALA E PALOTA I FAIGA PALOTA FAAPALEMENE A NIU

SILA

MO NISI FAAMATALAGA

ASIASI I LE ELECTIONS.ORG.NZ PE VILI LE

0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)

E ta'i tolu tausaga ma fai e Niu Sila se Faiga Palota Lautele e filifili ai se Palemene fou ma se Faiga Malo fou. E iai itumalo faapalota a Māoli ma itumalo faapalota Lautele. E tofua lava le itumalo faapalota ma lana lola, poo se lisi, o suafa o tagata uma lava ua lesitala e palota. Afai ua 18 ou tausaga pe sili atu foi, ma o loo e agavaa e palota, ua faapea mai le tulafono, e tatau ona lesitala lou suafa. Afai ua atoa lou 17 tausaga, e mafai lava ona tau ina e lesitala lē tumau. O le taimi lava e te lesitala ai, e tatau ona fai ma toe faafou ou faamaumauga. O Lesitala poo le 'Au Faipalota o loo galulue mo le vaega a le New Zealand Post Ltd, o i latou na e teuina lola palota.

FAATOMUAGA

PE MAFAI ONA OU LESITALA A O LEI ATOA LO'U 18?

loe, o le taimi lava e atoa ai lou 17, e mafai ona tau ina e lesitala lē tumau (provisional enrolment)" e ala i le faatumu o se pepa e ta'ua o le "Lesitala e palota: Talosaga" (Enrolling to vote: Application).

AISEA E TATAU AI ONA OU LESITALA?

O le taimi lava e atoa ai lou 18, ua tatau loa ona e lesitala pe afai o e agavaa. O lou lesitala e te maua ai le avanoa e te palota ai. O lau palota o lou avanoa lena e faaleo ai sou finagalo, poo ai tagata ma o ā vaega faapolokiki ua filifilia i le Palemene a Niu Sila i taimi uma e fai ai le faiga palota lautele. Ua e maua ai foi se avanoa e te palota ai i faiga palota mo pulega faalotoifale ma komiti faafoe o le soifua maloloina faaitumalo, ma soo se isi lava sailiga o finagalo o le atunuu poo ni tamai palota (polls).

TALOSAGA E TAU INA LESITALA LE TUMAU?

PE OU TE AGAVAA E TAU INA LESITALA LE TUMAU?

E mafai ona tau ina e lesitala lē tumau pe afai:

- O oe o se sitiseni Niu Sila po ua e nofomau i Niu Sila, ma,
- Ua 17 tausaga lou matua pe sili atu, ma,
- Na iai se taimi e silia ma le tausaga o e nofo pea i Niu Sila e te lei toe alu ese, ma,
- E leai se mea e ono e lē agavaa ai.

PE OU TE LĒ AGAVAA E TAU INA LESITALA LE TUMAU?

E lē mafai ona tau ina e lesitala lē tumau pe afai:

- O oe o se sitiseni Niu Sila ae o loo e nofo i fafo atu o Niu Sila, ma e te lei toe nofo i Niu Sila i totonu o le 3 tausaga talu ai.
- O oe o se tagata ua nofomau i Niu Sila ae o loo e nofo i fafo atu o Niu Sila, ma e te lei toe nofo i Niu Sila i le 12 masina talu ai.

(Mātau mai: E iai mea e ono tuuavana ai i tulafono e lua o loo ta'ua i luga. Mo se faataitaiga, o tagata faigaluega a le malo poo sui o le Vaega'au mo le Puipuiga (Defence Force) o loo galulue i o latou tiute i fafo atu o Niu Sila, faapea foi ma tagata o o latou auaga.)

E iai isi mafuaaga e lē agavaa ai, e iai se vaega toaititi lava o ni tagata o loo aafia ai. Ua logoina Lesitala o Tagata Palota e tusa ai o tagata o loo aafia i na mafuaaga. Afai o iai ni au fesili poo ni atugaluga e tusa ai o mafuaaga mo le lē agavaa, vili le 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) pe tagai i la matou upega o fesootaiga – elections.org.nz.

E FAAPEFEA ONA OU TALOSAGA E TAU INA LESITALA LĒ TUMAU?

Na ona faatumu lava o le pepa lesitala e ta'ua o le “Lesitala e palota: Talosaga” (Enrolling to vote: Application).

O Ā FAAMATALAGA E MOOMIA ONA OU TUUINA ATU?

Faamolemole tali mai fesili uma o loo i le pepa lesitala ina ia sa'o ai ona matou lesitalaina lou suafa.

O FEA OU TE MAUA MAI AI SE PEPA LESITALA?

- Faatumu le kuponu (coupon) o loo i le pito i tua o lenei tamaitusi ma lafo mai, ona matou lafoina atu lea o sau pepa lesitala.
- E te maua fua mai soo se PostShop.
- Telefoni mai i le telefoni vilifua o le 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), ona matou lafo atu lea o sau pepa lesitala.
- Text mai lou suafa ma lou tuatusi i le 3676, e leai se totogi, ona matou lafo atu lea o sau pepa lesitala.
- Talosaga, pe lolomi i fafo se pepa lesitala, mai la latou upega o fesootaiga – elections.org.nz

A mae'a ona e faatumu le pepa lesitala ona auina atu lea i soo se PostShop pe lafo (e lē manaomia se faailogatusi e lafo ai) i le:

FreePost 2ENROL

Electoral Enrolment Centre

PO Box 190

PE MAFAI ONA OU FAAAOGA LE INITANETI OU TE LESITALA AI?

loe, na ona e alu lava i la matou upega o fesootaiga – elections.org.nz – ma oomi le ki "Enrol, check or update". Mulimuli i sitepu taitasi a o faatumu ou faamaumauga mo le lesitalaina o lou suafa. E mafai ona e lolomi ese mai i fafo se pepa lesitala lena ua uma ona faatumu i ai ou faamaumauga, ona saina lea ma lafo mai e faamae'a ai le faiga o le lesitala.

A lē o lena, e mafai ona e lafo mai ou faamaumauga ona matou faatumuina lea o le pepa ma lolomi mai i fafo le kopi e lafo atu ia te oe e siaki, saina ma toe lafo mai. E mafai foi ona e siakia ou faamaumauga i luga o le matou upega o fesootaiga.

PE MAFAI ONA OU FAAAOGĀ LE INITANETI E TOE FAAFOU AI O'U FAAMAUMAUGA?

E mafai e se tasi ona toe faafou o latou faamaumauga e faaaogā ai lava le komepita e faatumu ai, ma ua taliaina e le Lesitala o Tagata Palota le pepa o le 'Lesitala e palota: Talosaga' (Enrolling to vote: Application), e faaalua ai o loo latou mananao e faaaogā lena auaunaga. E manaomia foi le imeli a le tagata o loo talosaga.

E mafai ona faaaogā e tagata le initaneti e toe faafou ai o latou faamaumauga, e ala i le faaaogā o se upu tatala (logon), ma o le upu tatala lava lena e tasi e mafai ona faaaogā e maua ai foi isi auaunaga a le malo i luga o le initaneti – o loo malupuipua ma tausia lelei e le malo ou faamaumauga e patino ia te oe.

E amata loa ona faagasolo lau lesitala, o le a faafesootai atu oe i lou tuatusi imeli lea sa e tuuina mai i lau pepa talosaga, ina ia faamae'a lelei le lesitalaina o lou suafa i le auaunaga tau lesitala o suafa mo le faiga palota i luga o le initaneti. Atonu o le a tūpā ai oe e faatulaga se upu tatala, pe faaaogā lau upu tatala lena ua iai.

Afai e te filifili e te lē toe manao e fai ma toe faafou ou faamaumauga i luga o le initaneti, e manaomia ona e logoina le Lesitala o Tagata Palota e faapea ua e toe faamaamulu ese mai le faaaogāina o le initaneti mo lau lesitala. Ona toe sui ai lea o le avanoa lea sa mafai ai ona e maua faamatalaga i luga o le initaneti.

O A'U O SE MĀOLI NIU SILA. PE MAFAI ONA OU FILIFILI POO LE FEA LOLA PALOTA OU TE LESITALA AI?

E mafai ona e filifili poo lē fea lola palota e te fia lesitala ai pe afai o oe o se Māoli Niu Sila, e ala i le saina o le vaega talafeagai i le pepa lesitala. O le taimi lava e faia ai lau filifiliga, e lē mafai ona e toe suia se'iloa ua oo i le isi tapenaga mo le Palota a Māoli.

E maua atili nisi faamatalaga i la matou tamaitusi e ta'ua o le "Lesitala e palota o se Māoli Niu Sila" (Enrolling to vote as a New Zealand Māori).

E LE ATOATOA LO'U MALOSI, PE MAFAI ONA FESOASOANI MAI SE'I TAU INA OU LESITALA LE TUMAU?

Afai e lē atoatoa le malosi o lou tino, e mafai ona e maua se isi tagata e faatumuina lau pepa, saina ma tusia le aso na lesitala ai. Peitai:

- E tatau ona avea foi o ia o se tagata palota ua lesitalaina – o lona uiga, ua uma ona lesitala lona suafa.

- E tatau ona ia lomina i lau pepa lesitala i autafa o lana saina le faaupuga “Elector Physically Disabled – signed by their direction” (Lē Atoatoa le Malosi o le Tino o le Tagata Palota – ua sainia e tusa ma lana faatonuga).
- Pe, e mafai ona e ave lau talosaga e faatumu mai e se tasi ua faataga i ai le Malosiaga faa-Loia. I lena tulaga, e tatau ona ia lomina i lau pepa lesitala i autafa o lana saina le faaupuga “Lē Atoatoa le Malosi o le Tino o le Tagata Palota – Malosiaga faa-Loia” (Elector Physically Disabled – Power of Attorney).

Afai o se tagata o lou aiga o loo iai i se tulaga faalemafaufau ua lē mafai ai ona lesitala, e ono mafai ona e lesitalaina o latou suafa. Vili mai matou i le telefoni vilifua o le 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) mo auililiga.

O LE Ā E TUPU I LA’U PEPA LESITALA PE A UMA ONA TOE FAAFOI?

O le a siaki e lau Lesitala o Tagata Palota ina ia faamautinoa ua sa’o lelei ona faatumu. Afai ua sa’o, ona tuu lea o lou suafa i le lola e lesitala ai lē tumau, a le itumalo lea sa e nofo talu ai, pe tusa ma le masina. O le a matou lafoina atu se faaaliga i le meli e faamautinoa atu le lesitalaina o lou suafa.

O LE A E TUPU PE A ATOA LO’U 18?

O le aso lava e atoa ai lou sefuluvalu tausaga, o le a lesitalaina loa oe o se tagata palota, e aunoa ma le toe faatumuina o se isi pepa. O le a tusi atu le Lesitala o Tagata Palota e logoina oe o lea ua uma ona faatulaga lau talosaga, ma ua lesitalaina nei lou suafa.

O LE A OU TE FAIA PE A SUIA LO’U TUATUSI?

A o e lei alu ese, faatumu muamua le pepa a le New Zealand Post, le “Talosaga mo le Toe Faafoi o le Meli” (Mail Re-direction Request) ma tuu atu i soo se PostShop. O le a lafo atu ai au meli i lou tuatusi fou, ma o le a logoina ai foi le tou Lesitala o Tagata Palota e tusa o le tuatusi ua e see i ai.

Afai o le tou itumalo faapalota lava lea o loo iai lou tuatusi fou, o le a na ona toe faafou lava e le tou Lesitala o Tagata Palota o le lola palota ma lafo atu ia te oe se faaaliga fou e faamautinoa atu ai.

Ae peitai, afai e fou se itumalo faapalota ua e see atu i ai, o le a lafo atu ia te oe se pepa lesitala e patino ia te oe ua muai lolomi, ina ia e siakia, saina ma toe lafo mai. Afai o le a maua e le tou Lesitala o Tagata Palota lau pepa ua uma ona saina, ona ia lesitala loa lea o lou suafa ma lafo atu ia te oe se faaaliga e faamautinoa atu ai.

Afai e lē maua e le Lesitala o Tagata Palota lou suafa i soo se lola, o le a ia lafo atu se pepa lesitala i lou tuatusi fou.

A lē o lea, e mafai ona e faatumu se isi pepa lesitala fou pe e te alu i la matou upega o fesootaiga – elections.org.nz – ma toe faafou lou tuatusi i luga o le initaneti.

O LE A OU TE FAIA PE A SUIA LO’U IGOA POO LA’U GALUEGA?

Afai ua suia lou suafa poo lau galuega, e tatau ona e tusi atu i le tou Lesitala o Tagata Palota e faailoa i ai le suiga i se vave e mafai ai. A lē o lena, e mafai ona faatumu se pepa fou e te lesitala ai pe toe faafou ou faamaumauga i la matou upega o fesootaiga – elections.org.nz.

O LE Ā E TUPU PE A GALO ONA TOE FAAFOU O'U FAAMAUMAUGA?

Afai ua galo ona toe faafou ou faamaumauga, atonu o le lē mafai ona matou faafesootai atu oe a o faagasolo le polokalame mo le toe faafouga o lesitala, ma o le a lē mafai foi ona aveesea lou suafa mai le lola. E manaomia ai la ona toe lesitala lou suafa.

FAAFETAI MO LOU FAITAUINA O LENEI TAMAITUSI.

MATOU TE FAAMOEMOE UA TALI AI AU FESILI UMA E TUSA O LE TAU INA
LESITALA LĒ TUMAU

E FAAPEFEA ONA OU MAUA ATILI NISI FAAMATALAGA?

E mafai ona maua atili nisi faamatalaga i le lesitalaina o suafa mo le palota pe a:

- asiasi i la matou upega o fesootaiga – elections.org.nz
- vili le telefoni vilifua o le 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)
- faitau tamaitusi
 - Everything you need to know about enrolling to vote (Mea uma e moomia ona e silafia e uiga i le lesitala e palota)*
 - Enrolling to vote as a New Zealand Māori (Lesitala e palota o se tagata Māoli Niu Sila. E na o le faa-Peretania ma le faa-Māoli e maua ai lenei tamaitusi)*
 - Everything you need to know about the unpublished electoral roll (Mea uma e moomia ona e silafia e uiga i le lola palota e lē o faasalalauina)*

* e maua i PostShops poo ofisa o Lesitala o Tagata Palota.

PE MAFAI ONA OU MAUA NEI FAAMATALAGA I ISI GAGANA?

E tele gagana o loo maua ai lenei tamaitusi i la matou upega o fesootaiga.

Electoral Enrolment Centre
New Zealand Post Limited
P O Box 190
Wellington 6140

Telefoni: 0800 ENROL NOW
(0800 36 76 56)
Fax: (04) 801 0709
imeli: enrol@elections.org.nz
Upega o Fesootaiga: elections.org.nz